

1 PETER

Ana-wubiba na-Peter-inyung

Nubagi-yung na-Peter ni-yandharrgina anaani ana-lhaawu, marri niwu-lharrgang warra-mulung-arrgi-wuy wurru-jambarrgini-yinyung-guy, wirri-wanagaa-yinyung wungarri. Anubani ana-wungarri wu-yanggi wugurri-wuy, yagu yamba wurru-jambarrgini na-Jesus-inyung. Na-Peter wani-magaa, amburru-lhara-wugij andhurrg, marri waari amburru-lhundhangi wugurru.

Na-Peter anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.

¹ Ngaya-waj nga, yaani Peter. Ngaya anaani ngawu-lhaawu-yarrijgina-yinyung na-Jesus-inyung na-Christ. Marri anaani nga-warrarii ana-wubiba nugurri-wuy, na-God-jinyung warra-wurru-wurruj, nurru-burri-yinyung nurru-lhalmarr, marri nuu-ngarra-dajarrangi-yinyung ana-lhal-waj Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia marri Bithynia.

² Na-God na-Baba ni-wajbarini nugurru anubani-yunggaj, ni-marrbuy nugurru-waj, marri ni-wij-mandhangi nugurri-wuy, nurru-manngulg nigawi-nyinyung, wugurru-mirri ana-Manngulg Mawurr. Nguynju yadhu nugurru numbunu-yandhurrbangana na-Jesus Christ, marri niga na-God naniigajij-garruyn nugurri-nyinyung anij-galaaladi, niga yamba na-Jesus

ni-ngawiiyn, marri nimaadbarrwini nigawinyinyung mana-wulang.

Ngaya nganu-yandhawiwana na-God, niga nambani-walganmana nugurru, marri nambani-lhamaamura-gang, runggal-windiyung.

Ngagurru ngurru-wurrij-dhalagina.

³ Ngagurru ngaanu-warraarriwana nubagi na-God na-Ninyarra-yung ngagurri-yinyung na-Runggal-yung na-Jesus Christ. Niga ngarraniman.galagana-windiyung. Marri wudani-yung-gala, ngagurru ngurraambulwiyn ngijang. Marri ngurru-wurrij-dhalagina, ngurru-marrbuy yamba, ngaambu-burraa nigawi-nyinyung, anggu-wuguuguni. Niga yamba na-Jesus Christ ni-lalagiiyn anubanila-wala ana-ngawij-gala. ⁴ Ngagurru anaani ngirri-wanagana ana-bayarra na-God-gala, ngagurri-nyinyung na-Baba. Anaani ana-bayarra waari wu-jadugi, wu-mamanunggu-windiyung, waari wu-nunggudaaba-mi wugurru. Anaani wu-burraa anubani-rruj anaarrwar, niga na-God niwu-wanagana ngagurraa yungguuyung.

⁵ Ngagurru anaani ngurru-jambarrgina nigawi-wuy. Wudani-yung-gala nga, na-God ngarraniiban-ngarrayina, nigawi-nyinyung-mirri lhud. Marri ngarrani-wiri-gana, yingga anu-dhagmana-rruj, anubani-yung ani-wij-garrarra-gana ana-bayarra wugurru.

⁶ Wudani-yung-gala nga, nugurru numburru-walaalarrii. Yagu anaani adaba ana-yimbaj,

anggu-mal-dhamun.gurrg, ari aynba-gaynbaj-jinyung ana-wungarri anggu-waniyn nugurri-wuy, nambanggu-wurrij-galadi-wana.

⁷ Nugurru numburru-wijangayii wubani a-gold. Warruburru-yung wirri-burrii a-ngurarruj, nguynju anubani anaaladi anggu-jadugiiyn, marri anubani ana-gold anggu-ngalngalii-windiyung.

Nugurru nurru-marrbuy? Anubani ana-gold waari anggu-runggal-magaa, wugurru yamba anggu-jadugina wurrugu. Yagu nugurri-nyinyung nurru-jambarrgina-yinyung, anubani wu-runggal-windiyung. Nugurru nurru-jambarrgina nigawi-wuy, yagu anaani-yung-maynji ana-wungarri ari anggu-waniyn nugurri-wuy, anubani-yung niga nambani-rawumana nugurru, ani-marrbuy yungguyung anubani-yung numburru-jambarrgina-wugij aadanu. Marri anubani-yung-maynji na-Jesus Christ aniirrarra-giiyn, God niga-waj nambani-warraariwana nugurru, marri nambani-runggal-wana nugurru aadanu.

⁸ Wiiya nugurru waari numbunu-nani na-Christ, yagu nugurru nuunaa-damarr-ngu-burraa-wugij niga. Wiiya nugurru waari numbunu-nang niga ana-yimbaj, yagu nugurru nuunaa-ngu-jambarrgiyn niga, nguynju yadhu nugurru nurru-walaalarri runggal-windiyung, waari naambu-yambang-jinyung, wu-runggal yamba. ⁹ Nugurru nurru-wurrij-galaalarri, niga yamba na-God nani-wiri-gayn aadanu, nugurru yamba nurru-jambarrgiyn nigawi-wuy.

10 Wugurraayung warruburru-yung wunaa-ja-jambini-yinyung anu... bani-yunggaj, wugurru wurru-yamba-yambini, anubani-yung-jinyung na-God nani-walganmana-yinyung nugurru. Marri wurraagalhaga-lharrmangi maalamburrg-waj, marri wurru-marrbuy-dhini, anubani-yung-jinyung nani-wiri-gana-yinyung nugurru. 11 Wurru-yamayn, “Yanginyung warrubawa-yung ambu-wanbina? Lhalngargu?” wurru-yamayn. Anubani ana-Mawurr na-Christ-jinyung wu-burri lhirribala wugurri-rruj, marri wanggu-magaa, anubani-yung-jinyung ani-ngawang-jinyung na-Christ marri anaarrawindi-lhangu anij-mamaalang anggu-wanbina-yinyung wurrugu.

12 Anubani-yung ana-Mawurr wanggu-bajiyini, wugurru waari amburru-manmini wugurraajbaj. Nugurru-waj nga, nambi-manmangi wugurru, wurru-magini yamba anubani-yung ana-lhaawu nugurru nurraawangini-yinyung. Wugurraayung warruburru-yung nambi-magaa-yinyung ana-mamanunggu ana-lhaawu nugurri-wuy, wugurru wurru-yambini anubanila ana-Manngulg Mawurr-wala. Anaani ana-Mawurr na-God niwu-lharrgang anaarrwar-wala. Anaani ana-mamanunggu ana-lhaawu, wugurru anaarrawindi ana-angel arra-ngaynbandii anggu-marrbuy-mana yungguyung wugurri-wuy.

Ngaambu-manngulg, nguynju na-God-jii.

¹³ Wudani-yung-gala nga, nugurru numburru-wandhurr-gina nugurri-nyinyung numburru-wijangayii-yinyung, marri numburraalgaal-gurmani. Numburru-wijangayii, na-God nambani-walganmana, anubani-yung-maynji na-Jesus Christ aniirrarra-giyn. Marri nugurru numburru-wurrij-dhalagina-wugij nigawi-wuy.

¹⁴ Nugurru numbunu-yandhurrbangana na-God, nugurru yamba nigawi-nyinyung warra-mijburrayung aadanu. Yagi nurru-yami nguynju nugurru nurru-wanbini-yii anubani-yunggaj, nugurru yamba waari numburru-marrbuy-maa. Nugurru nurru-wanbini aladi-windiyung, anaarrawindi-lhangu nugurru nurru-ngaynbandangi-yinyung.

¹⁵ Na-God niga nanii-gadangi nigawi-wuy. Niga ni-manngulg, marri nugurru-waj numburru-yamana nigawi-yii, numburru-manngulg, anaarrawindi nugurru nurru-wanbina-yinyung.

¹⁶ Anaani wiijamana waarrarrini ana-wubiba-rruj

“Nugurru numburru-manngulg, nguynju-waj ngaya anaani nga-manngulg,”[✧]
wu-yamana ana-wubiba.

¹⁷ Nugurru nurru-yambina na-God-guy marri nuunu-mayana niga Baba. Yagu niga ambani-nguynju-nguynjijgana warraarrawindi-lhangu wurraaynjaabu, anubani-yung-jinyung wurru-wanbini-yinyung. Nguynju-waj, nugurru nurru-burraa-waj yaaji ana-lhal-uj nguynju warra-lhalmarr-yii, numbunu-yandhurrbangana

[✧] **1:16** Leviticus 11:44-45, 19:2, 20:7.

marri numburru-marrbuy niga ni-runggal-windiyung. ¹⁸ Nugurru nurru-marrbuy, na-God nani-wiri-gaa, anubani-yung-gala anaaladi-wala nurru-wanbini-yinyung anubani-yunggaj. Anaani wiij-nguynju, nugurri-nyinyung warra-miyn-ngambara wurru-wanbini anubani-yunggaj, yagu anubani-yung waari nambanggu-manmangi nugurru. God-bugij, niga nani-bayarra-gayn nugurru. Yagu waari ana-gold yagu ana-silver, wugurru yamba anubani-yung waaladi wugurru. ¹⁹ Yagu niga nani-bayarra-gayn wulang-mirri na-Christ-jinyung. Niga ni-yamaa nguynju ana-mamanunggu ana-jib anu-gadhuwa, waari wanagang-jinyung anaaladi wugurri-rruj. ²⁰ Na-God ni-wijangani anaarrawindi-lhangu, anu... bani-yunggaj, raga-ragij ana-lhal wu-mandhini-waj. Yagu niga waari ambani-bajiyini warruburru-yung anubani-yunggaj, yingga anaani wudhaagmana-rruj. Bani-yung marri ngarrani-bajiyini ngagurri-wuy niga na-Christ, nugurraa yungguyung aadanu. ²¹ Niga yamba na-Christ nugurru nurru-jambarrgina na-God, niga nulalagayn-jinyung na-Christ anubani-wala ana-ngawij. Marri nu-yayn niga anubani-yung wu-milhiynjina-rruj, nguynju yadhu nugurru nurru-jambarrgina-wugij, marri nurru-wurrij-dhalagina na-God-jinyung.

²² Adaba nugurru nurru-yarrbini nugurraajbaj, yagu waari anaa-gugu-mirri, nugurru nurraawangini ana-lhaawu, marri nirri-yandhurrbangaa wugurru. Marri nurraa-damarr-ngu-burrangijgaynjina warra-

mulung-aynbaj wurru-jambarrgina-yinyung.
Numburraanbina-wugij, numburraa-damarr-
ngu-burrangijgaynjina-wugij, yijgubulu-
windiyung nugurru.

²³ Nugurru nurraambulwiyn ngijang,
anubanila-wala ana-lhaawu na-God-jinyung.
Anaani ana-lhaawu waari wu-ngawi, anaani
anggu-wiri-wugij, anaani anggu-wuguuguni-
wugij. ²⁴ Anaani wiijamana, ana-wubiba
waarrarrini,

“Warra-wurru-wurruj wurru-yamana nguynju
a-mada-yii.

Wiiya wugurru wurru-runggal, yagu wurru-
yamana-wugij nguynju wu-lhababidii-
yinyung-jii wugurru.

Anubani ana-mada anggu-ngawiiyn, marri
anaani wu-lhababidii-yinyung anggu-
rabina.

²⁵ Yagu ana-lhaawu na-Runggal-yung anaani
wu-wiri anggu-wuguuguni wugurru.”
Dani-yung wu-yamana ana-wubiba.

Yaani-yung nga, ana-lhaawu warruburru-yung
nambi-magaa nugurru anubani-yunggaj.✧

2

Na-Jesus ni-yamana nguynju ama-nuga-yii.

¹ Nguynju-waj, nugurru aadanu nimbirriij-
garruyn anubani anaaladi. Yagi narra-dhaayurri
warra-mulung-arrgi-yung. Yagi nurraawali, yagi
nurraambalaman-gi, yagi nurru-margirajangi,
yagi nurraaladi-yamawi.

✧ 1:25 Isaiah 40:6-8.

² Nugurru numburru-wijangayii, warra-gadhuwa waambulwina warra-gujuju wirri-ngaynbandii a-mimi-yii. Nugurru aadanu numburru-yamana, nimbirri-ngaynbandii ana-mamanunggu ana-lhaawu. Anaanila-wala ana-lhaawu, nugurru numburru-ngambara-mana, numburru-yaal-wadbirr marri numburru-wiri-mana wudani-yung-jii. ³ Nugurru yamba (*Psalm 34:8*) “*Nurru-marrbuy-dhina, na-Runggal-yung ni-mamanunggu-windiyung niga.*”

⁴ Numburraanina na-Jesus-guy. Nubagi-yung ni-yamana nguynju ama-nuga-yii, maadamu ma-wiri. Warra-wurru-wurruj anaani-yinyung ana-lhal waari ambirrima-ngaynbandangi man-aami mana-nuga yagu nigaayung na-God ni-wajbariyn marri ni-marrbuy, manaami mana-nuga ma-mamanunggu-windiyung. ⁵ Nugurru aadanu nguynju-waj nurru-yamana ama-nuga-yii, nugurraayunggaj. Numburraanina na-God-guy, marri nguynju yaga niga nambani-mandhii, nugurru numburru-yamana ana-wumurrng ana-manngulg-jii, wu-wiri-yinyung marri nugurru numburru-burraa numburru-priest, marri num-bunuuyii na-God-guy ana-mamanunggu anu-jiigurung. Dani-yung numburru-yamana, yagu yamba na-Jesus Christ. ⁶ Anaani wiijamana, ana-wubiba-rruj, na-God ni-yamaa,

“Numburraawanggina nugurru, ngaya nganu-lharrganjii nubagi na-wurrujung, wubani-wuy a-lhal Zion.

Niga nubagi-yung nguynju yaga wubama ama-nuga-yii.

Warraaynbaj-maynji ambu-jambarrgina nigawiwuy, waari warrubawi-yung ngarraambulijgi ngaya anaani.”✧

7 Nugurru nurru-marrbuy? Na-Jesus Christ niga-waj nga ni-yamana amubami ama-nugayii. Nugurru aadanu yamba nurru-jambarrgiyn yamba, marri nurru-marrbuy, manaami mana-nuga ma-mamanunggu-windiyung. Anaani yamba ana-wubiba wu-yamana,

“Warruburru yaga wirri-mandhangi wumurrng. Anubagala wirrima-barawudiyn aynjaabugij nuga.

Yagu manubama mana-nuga ma-burraa adaba anuwaagu anungudun-duj, marunggal-windiyung magurru.”✧

8 Marri anaaynbaj wu-yamana,

“Anubani warra-wurru-wurruj anubani-rruj wugurru amburru-dhabalayidii wubama ama-nuga-rruj, anubani ambuu-rabina.”

Nugurru nurru-marrbuy? Wugurru wurru-rabina yagu yamba waari amburru-jambarrgini anubani-yung na-God ni-yambini-yinyung. Yaani-yung na-God ni-wijangani anggu-wanbini-yinyung wugurri-wuy.✧

9 Yagu nugurru-waj aadanu, na-God ni-wajbarini nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj, nugurru warra-priest, nugurru nurru-manggulg warru-mandag, warra-wurru-wurruj na-God-jinyung nigawi-nyinyung. Nguynju yadhu nugurru nambarra-magana anubani-yung ana-mamanunggu-yinyung

✧ 2:6 Isaiah 28:16. ✧ 2:7 Psalms 118:22. ✧ 2:8 Isaiah 8:14-15.

na-God ni-wanbina-yinyung. Niga yamba nanii-gadangi nugurru anubani-yung-gala waangudumana-wala, buguni nigawi-yinyung-guy a-mamanunggu-wuy wu-lhalmbaarrii-wuy.✧

¹⁰ Anaani wiijamana, waarrarrini ana-wubibarruj,

“Anubani-yunggaj, nugurru waari nigawinyinyung warra-wurru-wurruj, yagu anaani adaba nugurru na-God-jinyung warra-wurru-wurruj.

Anubani-yung nugurru waari nambaniman.galagaa, yagu anaani adaba nugurru naniman.galagana na-God niga.”✧

Dani-yung wu-yamana ana-wubiba.

¹¹ Guwaj-gaang, nugurru nurru-yamana nguynju warra-wandha-wandhalga-yii marri warra-lhalmarr-yii anaani-rruj ana-lhal. Ngaya ngana-yandhawiwana nugurru nimbirriij-garra-garraarryn anaalaaladi-yinyung anaarrawindilhangu nugurri-nyinyung-duj ana-wubulu ngaynbandii-yinyung. Anubani anaalaaladi wu-wiynjina, nugurri-nyinyung-guy ana-wiri.

¹² Nugurru numburru-burraa mamanungguwaj. Wugurraayung warra-mulung-aynbaj warruburru-yung waari-yinyung amburru-jambarrgiyn-jinyung, wugurru amburraarayii ana-mamanunggu-yinyung anaarrawindilhangu nugurru numburru-wanbina-yinyung. Wiiya warruburru-yung wurraawalii marri

✧ **2:9** Exodus 19:5-6, Isaiah 43:20,21, Deuteronomy 4:20, 7:6, 14:2, Titus 2:14, Isaiah 9:2. ✧ **2:10** Hosea 2:23.

wurru-yamana anubani-yung nugurru nurraanbina anaaladi. Yagu wugurru amburru-wijangayii ana-mamanunggu-yinyung nurru-wanbina-yinyung, marri wugurru ambunwarraarriwana na-God, ngarrubagi-rruj ngarraalirr anubani-yung na-Christ aniigiyn-jinyung ngijang.

Nambarra-yandhurrbangana waa-runggurunggal.

¹³ Nugurru aadanu nuunu-yandhurrbangana na-Runggal-yung. Marri wugurraayunggaj, nambarra-yandhurrbangana warra-wurru-wurruj warruburru-yung wirri-wanagana-yinyung ana-lhud anaani-rruj ana-lhal. Naking nubagi-yung niwu-wanagana-yinyung runggal ana-lhud. ¹⁴ Marri wurru-ragaana-yinyung warruburru-yung, niga-waj yamba wani-lharrganjii ambarra-jadugang-jinyung warruburru-yung wurru-wanbini-yinyung anaaladi marri ambarra-warraarriwana warruburru-yung wurru-wanbina-yinyung ana-maalamburrg.

¹⁵ Niga yamba na-God nani-ngaynbandii, numburru-wanbina-wugij mamanunggu-waj. Wugurraayung warruburru-yung wurru-malaladi-yinyung na-God, wiiya wugurru nambiiladi-yamawana nugurru, yagu amburru-wijangayii-maynji anubani-yung ana-mamanunggu-yinyung nurru-wanbina-yinyung, warruburru-yung amburru-mudadbang wugurru.

¹⁶ Nugurru nurru-burraa nurru-warrgarrga. Yagu wiiya nugurru nurru-warrgarrga,

yagi nugurru nurru-wanbi anaalaaladi. Numbunu-yandhurrbangana-wugij niga na-God. ¹⁷ Nambarraa-gurrij-ngu-burraa warra-mulung-aynbaj-guy, Numburru-wanbina maalamburrg-galawaj, warraarrawindi-lhangu-wuy warra-wurru-wurruj. Marri nambarraa-damarr-ngu-burraa warruburru-yung wurru-jambarrgina-yinyung, na-God-jinyung warra-mijgalgur-yung wugurru. Marri numbunaa-gurrij-ngu-burraa na-God, marri numbunu-yandhurrbangana naking niga.

Nugurru numburru-wanbina nguynju na-Christ-jii ni-wanbini-yii.

¹⁸ Nugurru aadanu narra-yandhurrbangana-yinyung, warruburru-yung nambi-wanagana-yinyung, nambarra-yandhurrbangana wugurru, maalamburrg-galawaj. Waari warruburru-yung-bugij nambi-man.galagana-yinyung, yagu wugurraayunggaj warruburru-yung waari-yinyung nambambi-man.galagang-jinyung nugurru, nambarra-yandhurrbangana-wugij wugurru. ¹⁹ Nugurru-maynji nambambilharrbadjii, yagu nugurru nurru-wanbina-wugij maalamburrg-galawaj, marri numburru-lharamaynji andhurr, niga na-God nambaniigajij-majgana nugurru, yagu yamba nurraawanggina-wugij nigawi-wuy.

²⁰ Yigaj! Nugurru-maynji nambambilharrbadji nurru-wanbini yamba aladi, marri nugurru numburru-lharamaynji andhurr, waari wiij-mandhi. Yagu nugurru-maynji numburraarragayii nurru-wanbina-yinyung

mamanunggu-waj, marri nugurru-maynji numburru-lhara andhurg, niga na-God nambaniigajij-majgana nugurru.

²¹ Anaani anubani-yung nugurru nanii-gadiyn-jinyung, yagu yamba na-Christ nanii-ngawiiyn nugurraa yungguyung, marri naniyayn nugurru nimbirri-garrindharrmani-yinyung, yagu numburru-wanbina nugurru nguynju nigawi-yii ni-wanbini-yii. ²² Anaani wiijamana, waarrarrini ana-wubiba-rruj, “Niga waari ani-wanbini anaaladi marri niga waari ani-wawalangi.”✧

²³ (*Isaiah 53:7*) Warra-wurru-wurruj wunaaladiyamawaa nigawi-wuy, yagu niga waari ambaniigagij-gini wugurri-wuy. Niga ni-warragayangi, yagu niga waari ambaniidiyaldhangi wugurri-wuy. Niga nu-walamin-dharrgang na-God ambani-nguynju nguynjigana-yinyung maalamburr-g-waj niga.

²⁴ Na-Christ niwu-warrgaay ngagurri-nyinyung anaalaaladi nigawi-yinyung-duj ana-wubulu anu-dangag-guy, nguynju yadhu ngagurru ngaambu-mudadbang, yagi ngurru-burrangi anaaladi-waj marri ngaambu-burraa anubani-yung maalamburr-g-waj. Marri nugurru nani-maji-waa, yagu yamba nigawi-nyinyung ni-warragayangi-yinyung.✧

²⁵ Nugurru nurru-yamaa nguynju a-jib-jii, anubani-yung nurraalharaguni, yagu anaani ana-yimbaj nugurru nurraagiyn adaba nubagi-wuy nambani-rangarrii-yinyung, nubagi-yung

✧ 2:22 *Isaiah 53:9.* ✧ 2:24 *Isaiah 53:5.*

nani-manmani-yinyung nugurri-nyinyung ana-wiri.✧

3

Warra-midangarrina-yung marri warra-midangina-yung.

¹ Nguynju-waj, nugurru aadanu warra-midangarrina-yung, nambaa-yandhurrbangana nugurri-nyinyung warra-midanginaaj. Ari warraawurru-yung waari ambirri-yandhurrbang na-God-jinyung ana-lhaawu. Yagu nugurru-maynji numburru-wanbina yij-mamaalang-galawaj, ari amburru-jambarrgina wugurru. Wiiya nugurru waari nurru-yambi ana-lhaawu, ² yagu wugurru nambambinayii, nugurru numburraanbina-yinyung maalamburrg-waj, marri numbunaa-gurrijngu-burraa na-God. Wudani-yung-gala nga, ari wugurru amburru-jambarrgina nigawi-wuy.

³ Nugurru nurru-marrbuy? Nugurru warra-mananung, yagi numburru-milagaga-mi arabarabalu-waj. Yagi nirrimaarraaynbijgi mana-mung, yagi nurru-yabi manubami-yung mana-yaali-alaaladi-yinyung mana-yaali, marri runggal gold marri aniiijjung.

⁴ Yagu nugurri-nyinyung ana-mamanunggu, yaani anggiijamana, a-lhirribala-yii. Nugurru numburru-yaal-murramurra marri numburru-lhamaamura nugurru. Yaani-yung waari wu-jadugi, marri niga na-God niwu-ngaynbandii-windiyung.

✧ 2:25 Isaiah 53:6.

5 Anaani-yinyung wiijamaa, anubani-yunggaj, warruburru-yung warra-mananung wurru-jambarrgini-yinyung na-God, wugurru wunu-garrindharrmangi niga, marri wurru-mamanunggu, anaani wiijamaa, wugurru warra-yandhurrbangaa wugurri-nyinyung warra-midanngina-yung. 6 Nugurru nurru-marrbuy ngiga ngarra-Sarah. Ngiga ngunu-yandhurrbangaa na-Abraham, ngigawi-yinyung naanngina-yung, marri ngunu-mayaa niga runggal-yung. Nugurru aadanu numburru-yamana ngigawi-yii, numburru-wanbina maalamburrg-waj marri yagi nurru-dirrngawi, marri nugurru numburru-burraa warra-mijburrayung ngarra-Sarah-yinyung.

7 Nugurru aadanu warra-midanngina-yung, numburru-burraa maalamburrg-galawaj nugurri-nyinyung-duj warra-midangarrinaaj. Numburru-dhi-mandhina wugurri-wuy, wugurru yamba wurru-bilwilwiluj, marri niga na-God wani-walganmaa wugurri-wuy, nguynju nugurri-yii. Nguynju yadhu yagi wu-mudadbi nugurri-nyinyung ana-lhaawu, numburru-yambina-yinyung na-God-guy.

8 Yaani adaba wu-jadugina ngana-magana-yinyung. Nugurru warraarrawindi-lhangu, numburru-lhamaamura numburru-burraa. Marri numburru-man.galagaynjina nugurraajbaj, marri numburraa-damarrngu-burrangijgaynjina, marri numburru-yaal-murramurra aadanu. 9 Warraaynbajmaynji ambu-wanbina anaaladi nugurri-wuy, yagi narraagagijgi. Wugurru-maynji

nambambiladi-yamawana nugurri-wuy, yagi nugurru narraaladi-yamawi wugurru. Yagi. Nugurru numbunu-yambina na-God-guy, nguynju yadhu ambaniigajij-majgana wugurru. Niga yamba na-God, nanii-gadangi nugurru, nguynju yadhu niga nambaniigajij-majgana nugurru. ¹⁰ Waarrarrini-yinyung anaani ana-lhaawu wu-yamana ana-mamanunggu ana-wubiba-rruj,

“Nugurru-maynji nimbirri-ngaynbandii ana-wiri marri numburru-ngaynbandii-maynji numburru-walaalarrii, Nugurru waari nurru-yambi anaaladi-yinyung marri yagi narra-magi nurraawali.

¹¹ Numburru-mudadbang nurru-wanbina-yinyung anaaladi marri numburru-wanbina maalamburrg-galawaj, marri numburraandha-wuguuguni numburru-lhamaamura numburru-burraa.

¹² Niga yamba na-Runggal-yung wani-nayii warra-mamanunggu-yinyung, marri ni-wawanggina niga wugurri-wuy ambunu-yambina-yinyung.

Yagu wugurraayung wurru-wanbina-yinyung anaaladi, niga rulbu waniiyii wugurri-wuy.”[☆]

Dani-yung wu-yamana ana-wubiba.

¹³ Nugurru aadanu ngirri-magana ngaya. Nugurru-maynji numburru-ngaynbandii numburru-wanbina-wugij mamannunggu-waj, yuga warraaynbaj nambambi-warragayijgana?

[☆] **3:12** Psalms 34:12-16.

Yagi nambi-warragayijgi! ¹⁴ Yagu ari warraaynbaj nambambi-warragayijgana, nugurru yamba numburru-wanbina maalamburrg-waj. Yagu wiiya aadanu, (*Isaiah 8:12*) “Yagi nurru-dirrngawi, niga yamba na-God nambaniigajij-majgana nugurru. Yagi nurru-ramarr-ruwi-ruwi nugurru.”

¹⁵ Nguynju-waj, numbunaa-gurrij-nguburraa na-Christ na-Runggal-yung nugurri-rruj anaandhiri. Marri warruburru-yung-maynji nambambi-yandhawiwana, a-yangi-yadhu nugurru nurru-wurrij-dhalagina, nugurru numburru-wuguuguni-wugij nambarrayambalmana wugurri-wuy. ¹⁶ Nambarramagana lhamaamura-waj marri yaynjaalulmirri. Marri numburru-lhaal-maalangbindiyung nugurru. Marri numburru-wanbina-wugij maalamburrg-galawaj, nugurru yamba nuunaa-ngu-jambarrgina niga na-Christ. Wugurraayung warramulung-aynbaj ari nambambiiyadi-yamawana nugurru, yagu yamba nugurru numburru-wanbina ana-maalamburrg, yagu wurrugu, amburraambulang warruburru-yung.

¹⁷ Nugurru yuga nurru-marrbuy? Anubaniyung-maynji na-God ani-wijangayii, nugurru ari numburraarragayii, nugurru yamba numburru-wanbina ana-maalamburrg. Anaani anggiijmandhina. Yagu nugurru-maynji numburru-wanbina anaaladi, marri wugurru nambambii-gaagijgina, anaani waari wiij-mandhi.

¹⁸ Nugurru yuga nurru-marrbuy? Niga na-Christ ni-ngawiiyn anaalaaladi yungguyung.

Niga waari ani-wanbini anaaladi, yagu niga ngarranii-ngawiiyn ngagurraa yungguyung, anaani ngurru-wanbina-yinyung anaaladi. Niga nani-yarrijini nugurru na-God-guy. Nigawiyinyung ana-wubulu wunu-wini-yinyung, yagu nigawi-nyinyung na-ni-mawurr-yung, ni-wiri-wugij. ¹⁹ Marri niga na-ni-mawurr-yung ni-yanggi marri wani-yambini ana-mawurr warra-wurru-wurruj-guy, wurru-ngawini-yinyung, marri wurru-dhidini wugurru. ²⁰ Anubaniyunggaj wugurru wurru-lhaabini, waari amburru-jambarrgini na-God-guy, anubaniyung-gaj anubani-yung na-Noah. Na-God wani-rangarrangi wugurri-wuy, wurrugu na-Noah nima-raani mana-barrawu. Wurraadharra warra-wurru-wurruj 8 wurru-wiri-mayn anaagugu-wala.

²¹ Wudanila-yung-galawaj, wu-yamana nguynju a-malnguj-jii, anaani wiijamana, ngagurru ngurraambara-ngambina, marri niga na-God ngarrani-wiri-gana ngagurru.

Nugurru yuga nurru-marrbuy? Anubaniyumbaa nugurru nurraambara-ngambini, nugurru waari-wugij anggu-yarrbini anangun.gu. Nugurru nuunu-lhalamayaa na-God-guy, marri nurru-lhaal-maalang aadanu. Marri niga nani-wiri-gayn, niga yamba na-Jesus Christ ni-lalagiiyn anubanila-wala ana-ngawij.

²² Adaba na-Jesus ni-yanggi buguni anaarwiyaj, marri adaba ni-burraa na-God-duj a-walawalama-rruj. Marri niga ni-buunggawamana ana-angel marri anaarrawindi-lhangu wanagana-yinyung ana-lhud.

4

Numburru-wada-wadaḍ nugurraajbaj.

¹ Nugurru yuga nurru-marrbuy? Niga na-Christ ni-warragayangi, wubani-rruj wudangagduj. Nugurraayung aadanu numburru-wada-wadaḍ nugurraajbaj, numburru-wijangayii na-Christ ni-waḅbini-yinyung. Nugurru-maynji numburru-warragayii nugurri-nyinyung-mirri ana-wubulu, warruburru-yung warraarrawindi-lhangu amburru-marrbuy, nugurru nirriij-garruyn anubani anij-galaaladi.

² Wudani-yung-gala nga, nugurru numburru-burraa-waj anaani-rruj ana-lhal-rruj, numburru-waḅbina anubani-yung na-God nani-ngaynbandii-yinyung, waari anaaladi-yinyung anaarrawindi-lhangu warra-wurru-wurruj wurraarra-ngaynbandii-yinyung. ³ Warruburru-yung waari-yinyung amburru-jambarrgiyn-jinyung, wugurru wirri-ngaynbandii anubani anaaladi, marri anubani-yunggaj badag nugurraayunggaj nurru-waḅbini-wugij anubani-yung anaaladi. Nugurru nurraaḅbini-wugij aladi-windiyung, aladi nirri-ngaynbandangi, marri nurru-bungurru-dhini marri nurru-lhagararri, marri wurru-waḅbini ana-nguniyn, wurraaynjaaynji-yaay arrbidi, marri aynba-gaynbaj-jinyung ana-lhawadhawarra nugurru nirri-yandhurrbangaa nugurru.

⁴ Yagu nugurru aḍaba waari numburru-waḅbang anubujung anaaladi, marri nugurru

waari numburraanggarra-rumang warruburru-yung wugurru. Marri wugurraayung wurraan-jamana nugurru ari nurru-wan-gaagidhii! Marri wugurru nambiiyadi-yamawana nugurru.

⁵ Yagu wurrugu marri, warruburru-yung ambirriij-jurrurrugana anaani na-God-guy, anubani-yung-jinyung anaalaaladi wurru-wanbina-yinyung. Niga yamba na-God ambani-nguynju-nguynjijgana warraarrawindi-lhangu wurru-wiri-yinyung marri wurru-ngawini-yinyung.

⁶ Wudani-yung-gala nga, niga na-Christ ni-magini ana-mamanunggu ana-lhaawu warruburru-wuy wurru-ngawini-wuy. Wiiya niga na-God warruburru-yung wani-nguynju-nguynjijgaa, wurrugu warraawurru-yung amburru-burraa amburru-wiri nguynju na-God ni-burraa-yii.

⁷ Anaani wu-warubaj-mana adaba anaarrawindi-lhangu anaani anggu-jadugiiyn wugurru. Yagu nugurru-waj numburru-dhi-mandhina, numburru-wijangayii maalamburrg, nguynju yadhu anubani-yung nugurru numburru-yambina nigawi-wuy na-God-guy.

⁸ Marri anaani aniij-dunggal. Nugurru numburraa-damarr-ngu-burrangijgaynjina nugurraajbaj, yijgubulu-windiyung, yagu yamba ngagurru-maynji ngaambaa-damarr-ngu-burrangijgaynjina, ngagurru ngaambaagajij-garruynjina anaarrawindi-lhangu anaaladi ngurru-wanbini-yinyung ngagurru. ⁹ Marri nugurru numburru-malngawina, marri yagi nurru-yang-gamid-gamid-bali. ¹⁰ Nugurru

warraaynjaaynjaabugij-gaj nirri-miyn bayarra na-God-gala, nambarra-manmani yadhu warra-mulung-arrgi-yung-guy. Numburru-wanbina maalamburrg-galawaj, niga yamba na-God nani-bayarra-gayn nugurru.

¹¹ Nugurru yuga nurru-marrbuy? Nagang-maynji ba-yambina ana-lhaawu, nagang ba-yambina na-God-jinyung ana-lhaawu, maalamburrg-galawaj. Yagu nagang-maynji bamba-manmani warra-mulung-arrgi-yung-guy, ba-wanbina, ana-lhud-mirri na-God-gala.

Nugurru yuga nurru-marrbuy? Nugurru aadanu nimbirri-mani ana-bayarra na-God-gala, marri numburru-wanbina maalamburrg-galawaj, nguynju yadhu warruburru-yung warraarrawindi-lhangu ambunu-warraarriwana na-God, niga yamba na-Jesus Christ. Nubagi-yung yamba na-Christ niwu-wanagana wu-milhiynjina-yinyung, marri ana-lhud, anggu-wuguuguni. Yijgubulu.

Mana-magarrangaynji ari ama-wanina nugurri-wuy.

¹² Ngayawi-nyinyung guwaj-gaang, manubami-yung manaaladi-yinyung mana-magarrangaynji ma-wanina nugurri-wuy. Yagu yagi nurru-wurri-lalmi, nugurru yamba nurru-marrbuy anubani-yung-jinyung anaaladi.

¹³ Nugurru numburru-wurrij-galaalarrii, niga yamba na-Christ ni-warragayangi, marri nugurraayung ari numburru-warragayii nguynju nigawi-yii. Marri anubani-yung-maynji na-Christ aniigiyn marri ani-milhiynjina,

nugurru numburru-walaalarrii-windiyung marri numburru-dinggina.

¹⁴ Nugurru yuga nurru-marrbuy? Warraaynbaj-maynji nambambiladi-yamawana nugurru niga yamba na-Christ, niga nambaniigajij-majgana nugurru. Yagu yamba ana-mamanunggu ana-Mawurr na-God-jinyung wu-burraa nugurri-rruj.

¹⁵ Yuga nugurru nurru-marrbuy adaba? Nugurru-maynji numburru-wanbina anaaladi, marri wudani-yung-gala numburru-warragayii, waari aniij-mamaalang-magaa. Yagi nurru-wanbi anubujung. Yagi narra-mulunguwawi, yagi nurraamajangi, yagi nurru-wanbi anaaynba-gaynbaj-jinyung anaaladi. Yagi nurru-mangala-lhangi warra-mulung-arrgi-yung-guy.

¹⁶ Yagu nugurru-maynji numburraarragayii yagu yamba nugurru nurru-Christian, yagi nurraambuli, numbunu-warraarriwana na-God yagu yamba nugurru nirri-wanagana anubani-yung ana-muwaj.

¹⁷ Anubani-yung adaba ngaambani-nguynju-nguynjiigana, ngagurru na-God-jinyung warra-wurru-wurruj. Yagu yangi yuga anggu-wanbina warruburru-yung-guy warra-wurru-wurruj warruburru-yung waari-yinyung ambirri-yandhurrbang ana-mamanunggu ana-lhaawu na-God-jinyung? Ngubindi, runggal-windiyung aladi anggu-waniyn wugurri-wuy!

¹⁸ Anaani wiijamana, ana-wubiba wu-yamana, “Anubani-yung anggii-bada-wadad warra-mamanunggu-yinyung warra-wurruj ambani-wiri-gang-jinyung.

Yagu wugurraayung warraaladi-yinyung yijgubulu-windiyung anaaladi anggaagiyn wugurri-wuy!”[☆]

Dani-yung wu-yamana ana-wubiba. ¹⁹ Nugurru yuga nurru-marrbuy? Ngagurru ari ngaambu-warragayii, niga yamba na-God ni-wijangayii. Yagu ngagurru ngaambu-jambarrgina-wugij nigawi-wuy, niga yamba ngarrani-mandhangi ngagurru, marri ni-jambarrg-bindiyung niga. Marri ngaambu-wanbina-wugij anubani-yung maalamburrg-galawaj ngagurru.

5

Na-God-jinyung warru-mandag.

¹ Adaba gaya ngawu-wanagana ana-lhaawu nugurri-wuy warra-miyn-ngambara-wuy nurru-ragaana-yinyung. Gaya marri ngaayung-gaj nga-ngambara. Marri gaya nganu-nani na-Christ, anubani-yung-gaj ni-warragayangi, marri gaya nga-marrbuy, wurrugu aniigiyn-maynji, gaya nga-ngu-burraa wubani-rruj wu-milhiynjina-rruj. Aadanu gaya ngana-magana nugurri-wuy.

² Nambarraa-garranggana wugurru na-God-jinyung warru-mandag maalamburrg-galawaj. Numburru-wanbina yagu yamba nugurru nirriij-ngaynbandii. Yaani-yung nga na-God nani-ngaynbandii nugurru. Yagi nurraadhuwi nugurru. Numburru-mijgalmina yagu yamba nugurru nurru-dinggina, waari nimbirri-ngaynbandang-jinyung anaarrawindi anu-nuga

[☆] **4:18** Proverbs 11:31.

nugurru. ³ Yagi nugurru nurru-buunggawa-mi wugurri-wuy. Yagu nambarra-rangarrii. Marri numburru-wanbina maalamburrg-galawaj, nguynju wugurru amburru-marrbuy, marri amburru-wanbina maalamburrg-galawaj, wugurraayunggaj. ⁴ Nga anubani-yung-maynji na-Christ, niga ni-ragaana-yinyung ani-waniyn, nugurru nimbirri-mang ana-mamanunggu ana-bayarra, aadanu waari wu-lhaladi.

⁵ Nugurraayung aadanu warra-mijgulumurr marri warra-miyn-ngalaynji, anaani ngana-magana, nugurraayunggaj. Nugurru nambarra-yandhurrbangana warruburru-yung warra-miyn-ngambara. Nugurru aadanu warraarrawindi-lhangu, numburru-yaal-murra-murrarra nugurru. Anaani yamba ana-wubiba wu-yamana, waarrarrina,

“Warrubawi-yung wu-lhama-lhamina-yinyung, niga na-God ambani-lhambiyn.

Yagu warrubawi-yung wu-yaal-murra-murra-yinyung, burru-yung ambaniiyn ambani-walganmana wugurru.”[☆]

Dani-yung wu-yamana ana-wubiba. ⁶ Nugurru numburru-yaal-murra-murrarra, ana-lhirribala na-God-jinyung ana-lhud, nguynju-waj niga nambani-lalagang nugurru wurrugu marri.[☆]

⁷ Yagi nurru-ramarr-ruwi-ruwi, numbunu-magana na-God-guy, nguynju nambanii-jarina nugurri-wala. Yagu yamba niga nanii-damarr-ngu-burraa nugurru.

[☆] 5:5 Proverbs 3:34. [☆] 5:6 Matthew 23:12, Luke 14:11, 18:14.

8 Nugurraaj-baj marri numburru-dhi-mandhina! Na-badirrnya-yung, niga naniibalguyungana-yinyung, niga ni-yaarri ni-dhawawarumina nguynju a-ngirri-ngirri-yii wu-walhaga-lharrmani warra-mulung-arrgi-yung ambanggu-nguyii yungguyung.

9 Numbunu-lhambumana niga, numburru-lhara numburru-wada-wadad, numburru-jambarrgina-wugij. Nugurru nurru-marrbuy aadanu nugurri-yinyung warra-Christian warrumandag wurru-ngarra-ngu-burraa ana-lhal-waj wirri-wanagana nguynju anaaynba-gaynbaj wurraarragayii wugurru, ama-magarrangaynji-wala.

10 Nugurru numburru-warragayii, anggu-dhamun.gurg ana-malg, wurrugu na-God nambani-manmani nugurru. Niga ngarrani-walganmana-windiyung ngagurru. Niga nanii-gadiyn nugurru, nguynju numburru-burraa anubani-rruj wu-milhiynjina-rruj, nigawirruj na-Christ-duj, anggu-wuguuguni. Niga na-God nambaniigajij-majgana, nambani-lhangijgana, nambaniiyii ana-lhud, numburru-lhara yungguyung andhurg nugurru.

11 Nigaaj-bugij na-God ni-runggal-windiyung, anggu-wuguuguni, yijgubulu.

Na-Peter ani-yambina wi yaw.

12 Ngaya nga-warrarrangi anaani dhamun.gurg ana-wubiba, marri naagi na-Silas ngani-manmangi. Nga-marrbuy niga ni-jambarrg, naagi-yung. Ngaya nga-warrarrangi na-God-jinyung ngarrani-walganmana-yinyung, nguynju numburru-marrbuy yungguyung

nugurru, anaani aniiigubulu ana-lhaawu. Nugurru numburru-jambarrgina-wugij anaani-yung.

¹³ Yaawurru-yung wurru-jambarrgina-yinyung ana-Rome-duj, niga na-God ni-wajbarini nguynju nugurri-yi, nambii-dharrgang lhaawu nugurri-wuy. Nigaayunggaj na-Mark, ngayawiyinyung na-nigi na-Christ-jinyung, nanii-dharrgang lhaawu.

¹⁴ Nugurru-waj, numburru-bilhargaynjina numburraa-damarr-ngu-burrangijgaynjina yamba nugurru. Lhamaamura nugurri-wuy na-Christ-jinyung aadanu.

Wiiya.

**Ana-Manngulg Ana-Wubiba -- Anu-gadhuwa
Ana-lhaawu
The New Testament and Old Testament portions in
the Wubuy language of Northern Australia**

copyright © 2010 Bible Society of Australia

Language: Wubuy (Nunggubuyu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

69aa8c59-52dd-524c-97e0-0392a13499e4